

Ольга Александровна Дмитриева

Волгоградский государственный социально-педагогический университет, доктор филологических наук,
профессор, заведующий кафедрой русского языка как иностранного, Волгоград, Россия
e-mail: dmoa@vspu.ru

Татьяна Ильинична Кондаурова

Волгоградский государственный социально-педагогический университет, кандидат биологических наук,
профессор, заведующий кафедрой теории и методики биолого-химического образования и ландшафтной архитектуры,
Волгоград, Россия
e-mail: kondtail@vspu.ru

Наталья Евгеньевна Фетисова

Волгоградский государственный социально-педагогический университет, кандидат педагогических наук, доцент,
доцент кафедры теории и методики биолого-химического образования и ландшафтной архитектуры, Волгоград, Россия
e-mail: kinton79@mail.ru

**Особенности адаптации иностранных студентов
в инновационной образовательной среде вуза**

Аннотация. В статье рассмотрена методика поддержки и педагогического сопровождения иностранных студентов, основанная на использовании инновационной образовательной среды, в условиях совокупности средовых образовательных пространств.

Ключевые слова: адаптация иностранных студентов, инновации, совокупность средовых образовательных пространств.

Olga A. Dmitrieva

Volgograd State Socio-Pedagogical University, Doctor of Philological Sciences, Professor,
Head of the Department of Russian as a Foreign Language, Volgograd, Russia
e-mail: dmoa@vspu.ru

Tatyana I. Kondaurova

Volgograd State Socio-Pedagogical University, Candidate of Biological Sciences, Professor, Head of the Department of Theory and Methods of Biological and Chemical Education and Landscape Architecture, Volgograd, Russia
e-mail: kondtail@vspu.ru

Natalya E. Fetisova

Volgograd State Socio-Pedagogical University, Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor,
Associate Professor of the Department of Theory and Methodology of Biological and Chemical Education and Landscape Architecture, Volgograd, Russia
e-mail: kinton79@mail.ru

**Features of Adaptation of Foreign Students
in the Innovative Educational Environment of the University**

Abstract. The article discusses the methodology of support and pedagogical support for foreign students, based on the use of an innovative educational environment, in a set of environmental educational spaces.

Keywords: adaptation of foreign students, innovation, set of environmental educational spaces.

Введение (Introduction)

Современный этап развития человечества проходит в условиях глобализации, охватившей практически все сферы человеческой жизнедеятельности и определяющей векторы развития экономики, политики, культуры, науки, образования, экологии и т. д. Важнейшим социальным институтом, возникшим для обеспечения функции самосохранения и развития общества, служит система образования. Учебно-воспитательный процесс в различных образовательных учреждениях проходит с опорой на современные тенденции: массовость и непрерывность образования; приоритет использования нововведений в образовании; ориентация на утверждение личностного, деятельностного начала в человеке, на его способность действовать в ситуациях неопределенности в динамично изменяющемся мире; интернационализация образования в целях обеспечения международного образовательного сотрудничества.

Одной из актуальных задач является изучение приспособленности иностранных студентов к новой языковой и образовательной среде. Разным аспектам адаптации иностранных студентов в российской системе образования посвящены исследования О. Г. Аркатовой, А. Д. Гладуш, А. В. Мудрика, И. А. Поздняковой, А. Д. Трофимовой, Н. Г. Урванцевой, А. Н. Щукиной, И. В. Ширяевой (социально-культурная адаптация); Н. А. Ванюшиной, В. В. Вязанковой, И. Ю. Глухенького, О. А. Дмитриевой, Ю. Л. Кравец, Н. Г. Прозоровой, Е. В. Степаненко (адаптация к российской системе образования); А. Я. Алеевой, Е. А. Бурдуковской, Н. В. Поморцевой, И. Толкач, В. Ч. Чжэнь (влияние социально-культурной, поликультурной, учебно-информационной среды вуза на адаптацию иностранных студентов) и др.

Несмотря на большое количество работ, посвященных данному вопросу, можно отметить недостаточно полное раскрытие вопросов методики поддержки и педагогического сопровождения иностранных студентов, основанной в том числе на использовании инновационной образовательной среды высшего учебного заведения. В этом заключается актуальность данной статьи.

Для нашего исследования мы использовали определения образовательной среды, которые позволили выявить связь образовательной среды с условиями учебно-воспитательного процесса:

- взаимосвязанные части систем образования, образующие социокультурное пространство студента [1];
- совокупность условий, содержащихся в социальном и предметном окружении, необходимых для формирования личности студента в соответствии с заданными критериями [2];
- социальная и культурная среда (в том числе разнообразные средства образования), создающая условия для развития личности обучающегося, формирования его мировоззрения [3].

По мнению Е. Б. Лактионовой, образовательная среда является психолого-педагогической реальностью, содержащей специально организованные условия для формирования личности, а также возможности для ее развития в рамках социального и пространственно-предметного окружения [4].

Изучение образовательной среды невозможно без рассмотрения вопросов эффективного подбора и использования современных образовательных технологий; высокотехнологичных средств обучения (технопарк, кванториум, цифровизация); проектирования содержания образования; увеличения объема самостоятельной работы; выполнения творческих и проблемных заданий; использования совокупности средовых образовательных пространств. Названные особенности современной образовательной среды позволяют организовывать эффективное обучение студентов, в том числе иностранных.

Цель исследования — выявление особенностей адаптации студентов-иностранцев в условиях инновационной образовательной среды образовательной организации.

Предмет исследования — инновационная образовательная среда образовательного учреждения как одно из условий эффективной адаптации иностранных студентов к учебно-воспитательному процессу в отечественном вузе.

Методы (Methods)

Методы исследования — анализ научной литературы, а также изучение особенностей адаптации иностранных студентов в условиях инновационной образовательной среды Волгоградского государственного социально-педагогического университета.

Результаты и обсуждение (Results and Discussion)

В настоящее время в практике обучения используется большое количество различных педагогических технологий. По мнению В. В. Серикова, среди них есть инновационные технологии, которые в процессе достижения когнитивных целей обеспечивают проявление личностных смыслов учебной деятельности, эффективную коммуникацию и самостоятельность студентов в обучении, потребность в саморазвитии [5]. В соответствии с названными критериями, в обучении иностранных студентов в Волгоградском государственном социально-педагогическом университете мы используем следующие инновационные педагогические технологии:

- технология личностно-ориентированного обучения, опирающаяся на индивидуальный опыт обучающихся (О. С. Гребенюк, Т. Б. Гребенюк, Н. А. Алексеев, Е. В. Бондаревская, В. В. Сериков, А. В. Хуторской, Л. С. Выготский, А. Н. Леонтьев, Н. М. Верзилин, И. Д. Зверев, И. Н. Пономарева, И. С. Якиманская и др.);

- технология проблемного обучения, включающая организацию поисковой деятельности студентов, выявление и разрешение ими реальных жизненных или учебных противоречий (М. И. Махмутов, М. А. Чошанов, Н. М. Верзилин, В. М. Корс, А. Н. Мягкова, С. Л. Рубинштейн, И. Я. Лернер, М. Н. Скаткин и др.);

- технология интерактивного обучения, представляющая систему способов организации педагогического взаимодействия преподавателя и студентов и гарантирующая эффективное познавательное общение: преподаватель — студент, преподаватель — группа, студент — группа, студент — студент, группа — группа (М. В. Кларин, Ю. С. Тюнников, И. Н. Пономарева, О. Г. Роговая, В. П. Соломин и др.);

– технология проектного обучения, способствующая достижению результатов обучения через самостоятельную детальную разработку и решение студентом проблемы (И. А. Сасова, М. Б. Павлова, В. Ф. Сидоренко, И. А. Колесникова, М. В. Кларин, В. В. Николина и др.);

– технология игрового обучения, включающая активную деятельность студента по моделированию в учебном процессе различного рода отношений и условий реальной жизни, во время которой они познают окружающий мир — природу, общество и его культуру (Г. И. Щукина, И. Я. Лернер, А. Н. Леонтьев, Б. Г. Ананьев, М. С. Коган, Л. И. Божович, Н. А. Рыков, И. Д. Зверев и др.);

– технология модульного обучения, позволяющая индивидуализировать процесс обучения и обеспечить студентам управление своей собственной учебной деятельностью (П. А. Юцявичене, М. А. Чошанов, И. Н. Пономарева и др.);

– технология критического мышления, способствующая развитию у студентов способности к контролируемому, конструктивному, нестандартному мышлению в конкретной предметной деятельности (Л. С. Выготский, Д. Халперн, Д. Браус, Д. Вуд, Дж. Стил, Ч. Темпл, И. Н. Пономарева и др.).

Каждая образовательная технология направлена на решение определенного круга задач, поэтому ведется непрерывный поиск дидактических и методических механизмов, сочетания их между собой. Как правило, в обучении иностранных студентов, в зависимости от цели и задач изучаемой дисциплины, определяется базовая технология, а также иные технологии, которые в данном случае можно назвать второстепенными.

Любая из педагогических технологий обучения осуществляется с помощью методов и методических приемов, которые обеспечивают разнообразие и взаимосочетание традиционных (словесные, наглядные и практические) и инновационных (интерактивные, информационно-коммуникативные) методов обучения, их вариативность. Так, при обучении иностранных студентов биологическим дисциплинам применение методов, в основе которых содержатся логические действия, связанные с выделением признаков сходства и различия объектов, сравнением, классификацией, обобщением, позволяет соблюдать логику развития биологических знаний, их научную интерпретацию. При таком подходе основным средством обучения биологии служит модульная технология, при которой учебная программа по биологии состоит из совокупности модулей, отражающих содержание материала и способы педагогического взаимодействия (формы, методы, методические приемы, средства обучения) преподавателя и студентов, которые обеспечивают четко заданные результаты.

Одно из приоритетных направлений в обучении иностранных студентов — использование высокотехнологичных средств технопарка, кванториума.

В Волгоградском государственном социально-педагогическом университете в 2021 г. создан межфакультетский технопарк, представляющий собой современное, технологически насыщенное образовательное пространство для проведения учебных занятий, выполнения проектов естественно-научной и технологической направленности, проведе-

ния внеаудиторных мероприятий. Пространства технопарка включают оборудование и цифровые лаборатории по ряду дисциплин — физике, химии, биологии, генетике, экологии, механике, робототехнике, а также компьютерные классы, коворкинг-пространство. Учебно-воспитательный процесс организуется в виде групповой и индивидуальной работы. Цифровые лаборатории обеспечивают выполнение лабораторных работ по основным разделам и темам соответствующих дисциплин. Включение в программы обучения деятельности содержания позволяет достигнуть образовательных результатов, выражающихся в формировании умений применять усвоенные знания в реальной практической деятельности, в развитии мотивации обучения, в концентрировании внимания на системе теоретических знаний, обеспечивающих научно-обоснованное их применение в жизни. Так, обучение студентов в цифровой лаборатории по изучению свойств окружающей среды формирует готовность проводить мониторинговые исследования за состоянием окружающей природной среды (почвы, воды, воздуха) с использованием метода биоиндикации. Проводя лабораторные и мониторинговые исследования в природе, студенты приходят к выводу, что в условиях постоянных высоких нагрузок человека на природу объекты живой природы (растения, животные, грибы) могут реагировать даже на незначительные воздействия человека.

Электронная образовательная система университета — электронные информационные ресурсы, технологические средства — позволяет иностранным студентам при необходимости осваивать образовательные программы в полном объеме независимо от места нахождения.

Значительное место в образовательной среде университета занимает проектирование содержания образования иностранных студентов, которое конкретизируется в разработанных учебных программах, учебниках и учебных пособиях

Специфика содержания предметной подготовки иностранных студентов связана с разработкой модели, направленной на формирование когнитивного и деятельностного компонентов содержания образования с учетом уровня владения русским языком и включает пять этапов.

Первый этап разработки содержания учебной дисциплины заключается в определении целей дисциплины, влияющих на ее содержательное наполнение, включая понятийный и терминологический аппарат. Данный этап предусматривает работу со студентами по созданию глоссария, который структурирует работу с терминами, обеспечивает их понимание, облегчает ориентацию в терминах изучаемой дисциплины и, соответственно, повышает эффективность обучения.

Второй этап заключается в выявлении различного вида междисциплинарных связей между изучаемыми учебными дисциплинами, а также в определении основных понятий, образующих базу содержания изучаемой дисциплины.

Третий этап заключается в выявлении базы содержания дисциплины и содержательном наполнении ее модулей.

Четвертый этап моделирования программы учебной дисциплины предполагает научное обоснование и моделирование совокупности образовательных заданий, направленных

на формирование грамотности в освоении содержания дисциплины. Учебные задания представлены как описание практико-ориентированной ситуации, к которой сформулированы разноуровневые вопросы и задания. Задачное построение содержания учебной дисциплины повышает интерес студентов к изучаемой дисциплине, развивает самостоятельность и учебные умения, обеспечивающие овладение знаниями. При разработке учебных заданий преподавателю важно учитывать ряд требований — связь с жизнью, возможность выбора способов его решения, содержание задания должно быть построено с опорой на изученный теоретический материал и межпредметные связи [6]. В качестве примера приведем ряд заданий, предлагаемых иностранным студентам при обучении биологии:

– Известно, что продукты не могут храниться бесконечно, со временем они портятся. Почему? Какие способы увеличения сроков хранения продуктов Вам известны? Опираясь на достижения науки, объясните механизмы действия данных способов.

– Чувство жажды говорит человеку о нехватке воды в организме. Известно, что человек во время болезни очень часто испытывает жажду. Почему?

Пятый этап завершает построение содержания, представляет рефлексию сделанного.

Поликультурность и открытость инновационной образовательной среды университета обеспечивают лингвокультурную, социокультурную адаптацию и аккультурацию иностранных студентов к российской системе высшего образования [7; 8]. Эффективность и масштаб интеграции в образовательную среду вуза зависит от совокупности средовых образовательных пространств. В качестве примера проектной внеаудиторной деятельности приведем проект «Интерактивные лингвострановедческие маршруты», разрабатываемый под руководством преподавателей кафедры русского языка как иностранного. Следует отметить комплексный характер проекта, обеспечивающего обращенность лингвометодической концепции не только к различным педагогическим профилям и уровням обучения будущих учителей русского языка как иностранного, но и к регионально маркированному материалу различных языковых уровней, а также интеграционный характер моделирования процесса формирования лингвокраеведческой компетенции в рамках учебного плана.

На начальном этапе были определены основные направления научно-исследовательской лингвокраеведческой работы студентов, разработана концепция групповых научно-методических проектов, реализация которых была осуществлена позже в группах студентов с ориентацией на адресата их будущей профессиональной педагогической деятельности (аудиторные задания и сценарии внеаудиторных краеведческих мероприятий для иностранных школьников). Разработаны концепции лексикографического сопровождения процесса формирования лингвокраеведческой компетенции учителя русского языка как иностранного: выявлены возможности формирования данной компетенции в процессе педагогической и переводческой практики студентов, их участие в проекте, подбор лингвокраеведчески ценного материала (фольклорный текст, ономастика), разработка учебных словарных материалов регионального

содержания для начальной и средней школы, для иностранных студентов, обучающихся в Волгоградском регионе.

Процессы социокультурной адаптации учащихся проходят в условиях современной языковой среды. Социокультурная среда представляет собой систему, определенную «лингвокультурную данность», которая обладает следующими свойствами: достоверным видео- и аудиорядом в естественных условиях, ситуативным рядом, фоновым рядом, обучающей стихией языка [9], отличающейся от привычной для студентов лингводидактической языковой среды, в условиях языковой монополии, где основным носителем языка является преподаватель [10].

Работа в условиях технопарка позволяет иностранным студентам, используя высокотехнологичные средства, различные базы информации, междисциплинарные знания, анализировать реальные ситуации, обсуждать и принимать решения. Лингводидактическая ценность проекта «Интерактивные лингвострановедческие маршруты» заключается в создании базы культурологической информации, нацеленной на понимание «загадочной русской души», русского менталитета, реалий современной России; вариативности использования разработанных маршрутов как в образовательной среде, так и в воспитательной работе; доступности краеведческих объектов для изучения и фото- и видеосъемки; эмоциональном восприятии информации.

В качестве объектов для создания маршрутов выбрана городская инфраструктура (транспорт, университет, банки, магазины, рынок и т. д.), знакомство с которой облегчает адаптационный процесс иностранных студентов, после приобретения необходимых навыков начинается комплексная работа со следующими объектами:

1. Город — сквозь века:

- 1.1. Царицын.
- 1.2. Сталинград.
- 1.3. Волгоград

2. История и культура:

- 2.1. Казачий мир.
- 2.2. Мамаев курган.
- 2.3. Старая Сарепта.
3. Природные феномены:
- 3.1. Солёные озера.
- 3.2. Александровский грабен.
- 3.3. Волга.

Структура маршрута:

1. Краткое описание объекта.
2. Лексика в формате иллюстрированного словарика.
3. Текст с иллюстрациями.
4. Видео.
5. Вопросы об увиденном и прочитанном.
6. Фольклор, пословицы, фразеологизмы, тематически связанные с объектом.
7. Творческие задания, языковые игры, кроссворды.
8. Тест.

В условиях технопарка студенты работают в медиастудии, обрабатывают отснятый на природе материал, используя установленные в компьютерной зоне программы. Уникальность проекта заключается в том, что, опираясь на макет описания, разработчик маршрута подходит творчески к презентации материала. Еще одним преимуществом является

открытый список объектов, что позволяет выйти за пределы Волгоградской области и выстраивать маршруты в любой точке России.

Заключение (Conclusion)

Таким образом, инновационная образовательная среда вуза является важным условием успешной адаптации иностранных студентов.

В основу авторской методики адаптации иностранных студентов в инновационной образовательной среде вуза

положена концепция обучения иностранных студентов в вузе с использованием инновационных педагогических технологий, высокотехнологичных средств обучения (технопарк, кванториум), проектированием содержания образования, выполнением творческих и проблемных заданий, увеличением объема самостоятельной работы, расширением совокупности средовых образовательных пространств разнообразной внеаудиторной деятельностью, что позволило обеспечить продуктивную деятельность иностранных студентов.

Библиографический список

1. Новые ценности образования: тезаурус для учителей и школьных психологов / ред. Н. Б. Крылова. М. : Ин-т пед. инноваций Рос. акад. образования, 1995. 113 с.
2. Ясвин В. А. Образовательная среда: от моделирования к проектированию. М. : Смысл, 2001. 365 с.
3. Шапран Ю. П., Шапран О. И. Образовательная среда вуза: типология, функции, структура // Молодой ученый. 2015. № 7 (87). С. 881–885.
4. Лактионова Е. Б. Образовательная среда как условие развития личности ее субъектов // Изв. Рос. гос. пед. ун-та им. А. И. Герцена. 2010. № 128. С. 40–54.
5. Сериков В. В. Личностный подход в образовании: концепция и технология. Волгоград : Перемена, 1994. 197 с.
6. Кондаурова Т. И., Фетисова Н. Е., Реут Л. А. Учебные задачи как средство формирования естественно-научной грамотности учащихся на уроках биологии // Грани познания. 2022. № 3 (80). С. 8–12.
7. Ванюшина Н. А., Дмитриева О. А. Опыт социокультурной адаптации иностранных студентов в России, Германии и Франции // Мир русского слова. 2019. № 4. С. 79–84.
8. Ванюшина Н. А., Дмитриева О. А. Формирование вторичной языковой личности в процессе изучения русского языка как иностранного (на примере работы с безэквивалентной лексикой) // Лингвориторическая парадигма: теоретические и прикладные аспекты. 2019. № 24. С. 34–38.
9. Орехова И. А. Специфика обучения иностранному языку в условиях языковой среды и вне зоны ее функционирования // Мир русского слова и русское слово в мире : материалы XI Конгресса Междунар. ассоциации преподавателей рус. яз-а и литературы. Варна : Heron Press, 2007. Т. 6. С. 387–390.
10. Стрельчук Е. Н. Влияние русской языковой среды на речевую культуру иностранных студентов // Вестн. гуманитар. факультета Иван. гос. хим.-технол. ун-та. 2014. № 6. С. 180–184.

References

- Kondaurova T. I., Fetisova N. E., Reut L. A. (2022) Uchebnye zadachi kak sredstvo formirovaniya estestvenno-nauchnoi gramotnosti uchashchikhsya na urokakh biologii [Training Tasks as the Means of the Development of Scientific Literacy of Students at the Lessons of Biology], *Grani poznaniya [Facets of Knowledge]**, no. 3 (80), pp. 8–12. (in Russian)
- Krylova N. B. (ed.) (1995) *Novye tsennosti obrazovaniya: tezaurus dlya uchitelei i shkol'nykh psikhologov [New Values in Education: A Thesaurus for Teachers and School Psychologists]**. Moscow, Institut pedagogicheskii innovatsii Rossiiskoi akademii obrazovaniya Publ., 113 p. (in Russian)
- Laktionova E. B. (2010) *Obrazovatel'naya sreda kak uslovie razvitiya lichnosti ee sub'ektov [Educational Environment as the Development Condition Persons of its Subjects]**, *Izvestiya Rossiiskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta imeni A. I. Gertsena [Izvestia: Herzen University Journal of Humanities & Sciences]*, no. 128, pp. 40–54. (in Russian)
- Orekhova I. A. (2007) *Spetsifika obucheniya inostrannomu yazyku v usloviyakh yazykovoi sredy i vne zony ee funktsionirovaniya [The Specifics of Teaching a Foreign Language in the Conditions of the Language Environment and Outside the Xone of Its Functioning]**, *Mir russkogo slova i russkoe slovo v mire [The World of the Russian Word and the Russian Word in the World]**. Varna, Heron Press, vol. 6 (1), pp. 387–390. (in Russian)
- Serikov V. V. (1994) *Lichnostnyi podkhod v obrazovanii: kontseptsiya i tekhnologiya [Personal Approach in Education: Concept and Technology]**. Volgograd, Peremena Publ., 197 p. (in Russian)
- Shapran Yu. P., Shapran O. I. (2015) *Obrazovatel'naya sreda vuza: tipologiya, funktsii, struktura [The Educational Environment of the University: Typology, Functions, Structure]**, *Molodoi uchenyi [Young Scientist]**, no. 7 (87), pp. 881–885. (in Russian)
- Strel'chuk E. N. (2014) *Vliyanie russkoi yazykovoi sredy na rechevuyu kul'turu inostrannykh studentov [Influence of Russian Language Environment on Speech Culture of Foreign Students]*, *Vestnik gumanitarnogo fakul'teta Ivanovskogo gosudarstvennogo khimiko-tekhnologicheskogo universiteta [Bulletin of the Faculty of Humanities of the Ivanovo State University of Chemical Technology]**, no. 6, pp. 180–184. (in Russian)
- Vanyushina N. A., Dmitrieva O. A. (2019) *Opyt sotsiokul'turnoi adaptatsii inostrannykh studentov v Rossii, Germanii i Frantsii [Dealing with Peculiarities of Foreign Students Sociocultural Adaptation in Russia, Germany and France]*, *Mir russkogo slova [The World of Russian Word]*, no. 4, pp. 79–84. (in Russian)

Vanyushina N. A., Dmitrieva O. A. (2019) Formirovanie vtorichnoi yazykovoi lichnosti v protsesse izucheniya russkogo yazyka kak inostrannogo (na primere raboty s bezekvivalentnoi leksikoi) [Formation of Secondary Linguistic Personality in the Process of Learning Russian as a Foreign Language (A Case of Teaching Non-Equivalent Vocabulary)], *Lingvistoricheskaya paradigma: teoreticheskie i prikladnye aspekty* [Linguistic-Rhetorical Paradigm: Theoretical and Applied Aspects]*, no. 24, pp. 34–38. (in Russian)

Yasvin V. A. (2001) *Obrazovatel'naya sreda: ot modelirovaniya k proektirovaniyu* [Educational Environment: From Modeling to Design]*. Moscow, Smysl Publ., 365 p. (in Russian)

* Перевод названий источников выполнен авторами статьи / Translated by the authors of the article.